

LIGJ
Nr. 74/2023

**PËR RATIFIKIMIN E MARRËVESHJES NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE QEVERISË SË REPUBLIKËS FEDERALE
TË GJERMANISË PËR BASHKËPUNIMIN TEKNIK 2022 PËR PROJEKTIN
“EKONOMIA QARKULLUESE PËR ZHVILLIMIN E QËNDRUESHËM URBAN
NË SHQIPËRI”**

Në mbështetje të neneve 78, 83, pika 1, dhe 121, pika 1, të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet marrëveshja ndërmjet Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë dhe qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë për bashkëpunimin teknik 2022 për projektin “Ekonomia qarkulluese për zhvillimin e qëndrueshëm urban në Shqipëri”, sipas tekstit që i bashkëlidhet këtij ligji dhe është pjesë përbërëse e tij.

Neni 2

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 14.9.2023.

Shpallur me dekreten nr. 259, datë 29.9.2023 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bajram Begaj.

MARRËVESHJE

**NDËRMJET KËSHILLIT TË MINISTRAVE TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË DHE
QEVERISË SË REPUBLIKËS FEDERALE TË GJERMANISË MBI BASHKËPUNIMIN
TEKNIK 2022**

Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë dhe Qeveria e Republikës Federale e Gjermanisë,
*në frymën e marrëdhënieve ekzistuese miqësore ndërmjet Republikës së Shqipërisë dhe Republikës
Federale të Gjermanisë;*

*duke u nisur nga dëshira për t'i forcuar dhe thelluar këto marrëdhënie miqësore nëpërmjet
bashkëpunimit teknik si partnerë;*

të ndërgjegjshme se ruajtja e këtyre marrëdhënieve përbën bazën e kësaj marrëveshjeje;

me qëllim për të kontribuar në zhvillimin social, ekonomik dhe mjedisor në Republikën e Shqipërisë;

*duke in referuar premtimit financiar të Republikës Federale të Gjermanisë (nota verbale nr. 181/2022,
datë 31 gusht 2022),*

kanë rënë dakord si vijon:

Neni 1

1. Në zbatim të Marrëveshjes së datës 21 tetor 1988 mbi bashkëpunimin teknik ndërmjet Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë dhe Këshillit të Ministrave të Republikës së Shqipërisë do të mbështetet projekti i mëposhtëm:

“Ekonomia qarkulluese për zhvillimin e qëndrueshëm urban në Shqipëri”,
nëse nga shqyrtimi përkatës ka rezultuar, se ky projekt vlen për t’u mbështetur.

2. Qeveria e Republikës Federale të Gjermanisë vë në dispozicion për projektin e përmendur në paragrafin 1 shërbime në personel dhe materiale, si dhe eventalisht kontribute financimi në një vlerë të përgjithshme deri gjithsej 6.500.000,00 euro (me fjalë: gjashtë milionë e pesëqind mijë euro). Ajo ngarkon me zbatimin e projektit të përmendur në paragrafin 1 Shoqërinë Gjermane për Bashkëpunim Ndërkombëtar (*Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit - GIZ*).

3. Kjo marrëveshje vlen edhe për shtesa fondesh - si dhe për bashkëfinancime nga donatorë të tjerë - për projektin e përmendur në paragrafin 1, sikundër edhe për masa të tjera vijuese, nëse qeveritë e dy vendeve tona do të duan ta mbështesin më tej këtë projekt. Premtimet financiare të Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë për masa vijuese dhe shtesa fondesh për projekte bëhen të ditura përmes njoftimesh zyrtare nga ana e Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë, e cila i referohet tekstualisht kësaj marrëveshjeje. Në këto raste vlejnë afate të ndryshme nga neni 2, paragrafi 2, të cilave do t’u referohet specifikisht njoftimi i Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë.

Neni 2

1. Hollësitë e projektit të përmendur në nenin 1, paragrafi 1, si dhe ato mbi detyrimet dhe shërbimet, që duhet të kryhen, do të përcaktohen në kontrata të veçanta zbatimi dhe eventalisht financimi, të cilat do të lidhen ndërmjet institucioneve në kuptimin e nenit 1, paragrafi 2 dhe atyre institucioneve, të cilat do të ngarkohen nga Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë me zbatimin e projektit. Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë garanton, që institucionet e ngarkuara prej tij me zbatimin e projektit të kryejnë shërbimet e nevojshme për projektin e përmendur në nenin 1, paragrafi 1. Në mënyrë të veçantë, ai garanton edhe për shërbimet partnere të përcaktuara konkretisht në kontratat e zbatimit dhe eventalisht ato të financimit.

2. Premtimet financiare për projektin e përmendur në nenin 1, paragrafi 1, do të zhvlerësohen pa kompensim, në rast se brenda pesë vjetëve pas vitit të premtimit financiar nuk janë lidhur ende kontratat përkatëse të zbatimit dhe eventalisht ato të financimit të përmendura në paragrafin 1. Për këto shuma afati përfundon me mbarimin e datës 30 gusht 2027. Nëse kontratat e përmendura në paragrafin 1 lidhen brenda afatit të parashikuar vetëm për një pjesë të premtimit financiar, atëherë kjo klauzolë zhvlerësimi vlen vetëm për atë pjesë të fondeve, që nuk është ende objekt i këtyre kontratave.

Neni 3

1. Dispozitat e Marrëveshjes Kuadër të përmendura në nenin 1 paragrafi 1, vlejnë edhe për këtë marrëveshje.

2. Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë e përjashton organizatën zbatuese të projektit nga të gjitha taksat dhe tatimet direkte, që lindin në Republikën e Shqipërisë në kontekstin e projektit të përmendur në nenin 1, paragrafi 1, si dhe në kontekstin e lidhjes dhe të zbatimit të kontratave të zbatimit dhe eventalisht financimit të përmendura në nenin 2, paragrafi 1.

3. Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë përjashton materialet e importuara me porosi të Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë - përfshirë këtu pajisjet dhe automjetet - nga të gjitha detyrimet e importit dhe të eksportit, detyrimet portuale dhe të magazinimit, si dhe nga taksat e tjera publike, sikurse garanton zhdoganimin e tyre pa vonesë.

4. Këshilli i Ministrave të Republikës së Shqipërisë i përjashton nga TVSH-ja apo tatime të ngjashme indirekte të vendosura në Republikën e Shqipërisë, materialet e siguruara apo shërbimet e shfrytëzuara nga organizata gjermane zbatuese, në kuadër të projektit të përmendur në nenin 1, paragrafi 1. Përjashtimi prej këtyre detyrimeve mund të kryhet në formën e rimbursimit apo të heqjes së këtyre taksave.

Neni 4

1. Kjo marrëveshje hyn në fuqi në ditën, kur Këshilli i Ministrave i Republikës së Shqipërisë i njofton Qeverisë së Republikës Federale të Gjermanisë, se janë përmbushur kushtet brendashtetërore për hyrjen në fuqi. Përcaktuese është dita e marrjes së njoftimit.

2. Kjo marrëveshje lidhet me një afat të pacaktuar. Secila palë kontraktuese mund ta shfuqizojë atë në çdo kohë me shkrim në rrugë diplomatike. Zgjidhja e Marrëveshjes bëhet efektive ditën e parë të muajit, që vijon, pas një periudhe dymbëdhjetëmuajore llogaritur prej ditës së mbërritjes së notës zyrtare.

3. Mosmarrëveshjet lidhur me interpretimin apo me zbatimin e kësaj marrëveshjeje do të zgjidhen me dakordësi mes palëve kontraktuese përmes bisedave apo negociatave përkatëse.

Bërë në Tiranë, më 14.7.2023, në dy origjinale, secili në gjuhën shqipe dhe gjermane, duke pasur të dyja tekstet fuqi të barabartë.

PËR KËSHILLIN E MINISTRAVE
TË REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

PËR QEVERINË E REPUBLIKËS
FEDERALE TË GJERMANISË